

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 79 (2017)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Aktuelles

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## In Kürze

■ Die Maschinenfabrik **Kemper** gehört seit 1997 zu **John Deere**. Anlässlich des 20-jährigen Jubiläums wurde diese «Erfolgsgeschichte» in Stadtlohn gefeiert.

■ **Matthew Foster**, für **Case-Steyr** bisher verantwortlich für Europa, übernimmt innerhalb der Gruppe neue Aufgaben und wird durch **Thierry Panadero** ersetzt, der zuvor 17 Jahre für **Claas** tätig war.

■ **John Deere** International verlagert seinen Sitz von Schaffhausen nach Walldorf (D) und integriert dort den Verkauf Deutschland sowie das allgemeine Verkaufs- und Marketingwesen.

■ **Aebi** hat einen Grossauftrag der Schweizer Armee bekommen und kann für die Instandhaltung von Waffenplätzen sowie Kasernenflächen Einacher der Modelle «CC36» und «CC66» liefern.

■ Ebenfalls die Schweizer Armee ausrüsten darf **Arbor AG**, und zwar mit 93 Teleskopladern der Marke «**Dieci**».

■ **John Deere** will den Bereich der Präzisionslandwirtschaft ausbauen und hat die amerikanische Firma **Blue River Technology** übernommen.

■ Mit **Wolfgang Kreienbaum** erweitert ein Experte mit internationaler Erfahrung in der Landmaschinenproduktion die Geschäftsführung von **Siloking Mayer Maschinenbau**.

■ **Keenan** hat für seinen selbstfahrenden Futtermischwagen «**MechFiber 345SP**» an der grössten landwirtschaftlichen Freiluftveranstaltung in Irland eine Auszeichnung erhalten.

■ **Bosch** und **Nikola Motors** haben einen auf Brennstoffzellen basierenden **Elektro-Antrieb** entwickelt, der versuchsweise in einem Lkw eingesetzt wird.

■ **Liebherr** und **Deutz** bauen ihre Zusammenarbeit weiter aus und kooperieren beim weltweiten Vertrieb und Service von Dieselmotoren.

■ **Müthing** lanciert einen neuen Mulcher, basierend auf dem System «MU-Vario», in Schmetterlingsausführung mit einer Arbeitsbreite von 8,6 m.

■ Am 16. Oktober findet um 14 Uhr in **Bellechasse FR** eine Demonstration von mehr als zehn **Direktsaatmaschinen** statt (bei schlechter Witterung am 23. Oktober).



## Keller Technik eröffnet

Keller Technik in Nussbaumen TG wird am 21./22. Oktober mit einer grossen Hausausstellung die neuen Räumlichkeiten einweihen. Parallel dazu werden am Samstag, 21. Oktober 2017, verschiedene Fachreferate zu Themen wie «Konzepte in der Bodenbearbeitung», «Einfluss auf die Vermarktungsqualität von

Kartoffeln», «moderne Beregnungssysteme» oder «Düsenauswahl im Pflanzenschutz» von Fachleuten und Beratern aus dem Kreise der Lieferanten von Keller Technik gehalten. Um eine Anmeldung für die Fachvorträge wird gebeten ([www.keller-technik.ch](http://www.keller-technik.ch) oder Telefon 052 744 00 11).

## Shelbourne Fütterungstechnik

Landmaschinen aus dem vielseitigen Import- und Handelsprogramm im praktischen Einsatz, darunter speziell das Fütterungsprogramm von Shelbourne mit Schneidschaufel «SB 300», Mischwagen «Powermix 11» und Einstreuschaufel mit Rotor und Messern «Cubicle Bedder 150», zeigte die Firma Vögeli+Berger auf dem Hof «Guggenbühl» in Hettlingen (ZH). Für detaillierte Auskünfte standen Andreas Roos (Verkauf Ott Landma-

schen), Firmeninhaber Paul Vögeli und sein Verkäufer Edi Müller sowie Stefan Breitler (Verkauf GVS-Agrar) Red und antwort.



## Alpiner «Respiro»

Am leider etwas verregneten, deswegen aber keineswegs minder gut besuchten Feldtag in Dussnang TG zeigte Sepp Knüsel die alpine Version des bereits im Markt eingeführten Bandschwaders «Respiro» – eine gemeinsame Entwicklung zusammen mit der österreichischen Firma Reiter Innovative Technology. Diese Ausführung ist mit 810 kg wesentlich leichter als die originale Version.





## GPS-Feldtag

Was «Farming 4.0» bedeutet, zeigte der Schweizer John-Deere-Importeur Robert Aebi Landtechnik AG an seinen GPS-Feldtagen im solothurnischen Selzach. Den zahlreichen Interessierten wurde eindrücklich aufgezeigt, welche Möglichkeiten in Sachen Spurführung, punktgenaue Bewirtschaftung von Teilstücken oder Ertragserfassung in Echtzeit es heute gibt, die bereits praxistauglich sind – teilweise auch herstellerübergreifend und sogar mit Fahrzeugen, die längst den Oldtimerstatus erreicht haben.



## Kompakter Raupenlader

Bobcat führt eine neue Version des Spitzenmodells «T870» ein. Die neue Version des Kompakt-Raupenladers hat einen Unterwagen mit Torsionsfederung und löst das Vorgängermodell mit rollengelagertem Aufhängungssystem ab. Der Unterwagen mit Torsionsfederung stellt ein vollständig neues Konzept für Bobcat-Kompaktlader dar und kombiniert Torsionsachsen zur Dämpfung von Vibrations mit dem Komfort eines rollengelagerten Aufhängungssystems und der Stabilität eines fest montierten Unterwagens.

# Starkes Aktionsmodell

Der «527-58 Agri Plus» von JCB mit 2700 kg Hubleistung, und 5,8 m Hubhöhe ist einer der kompaktesten Teleskoplader mit Seitenmotor (109 PS). Der zweistufige, hydrostatische Antrieb sorgt für ein angenehmes, ruhiges und dennoch speditives Arbeiten. Die maximale Geschwindigkeit von 40 km/h erreicht die Maschine geräuscharm. Die feinfühlige Bedienung über die Einhebelsteuerung ermöglicht ein intuitives und feinfühliges Arbeiten. Serienmäßig gibt es das «Smart»-Hydraulikpaket mit Schwingungsdämp-



fung, Schaufel-Rüttel- und weiteren Funktionen. Bis Ende Jahr gibt es dieses Modell zu einem Nettopreis von CHF 69 950.–.

## 25 Jahre Avant(i)



27 Jahre gibt es den finnischen Radlader «Avant». Seit 25 Jahren importiert ihn exklusiv Gujer Landmaschinen AG in Mesikon ZH. «Wir pflegen

eine regelrechte Familienfreundschaft mit der finnischen Herstellerdynastie», sagt Inhaber Patrick Gujer. Das Jubiläum feierte man im Rahmen der 7. «Drivers Days». Hunderte Besucher liessen sich von den Demonstrationen unter Realbedingungen dieser Allzwecklader beeindrucken, am meisten vom Einsatz des von Avant entwickelten Schlegelmulchers, der hohes Gras, Gestrüpp und kleine Büsche mit Leichtigkeit schneidet. Eingeweiht werden konnte zudem der neue Gujer-Ausstellungs- und -Schulungsraum.

## «Keiler 2» in der Schweiz

Seit dieser Kartoffelsaison gräbt Ropa auch in der Schweiz zweireihig. Die Betriebsgemeinschaft Löhr GmbH von Ernst Bangerter und Martin Uhlmann aus dem bernischen Seedorf setzt seit dieser Erntesaison den ersten «Keiler 2» des deutschen Herstellers in der Schweiz ein. Der Vollernter mit zweireihiger Aufnahme hat einen 8-t-Bunker, eine hydraulische Triebachse, einen vollhydraulischen Antrieb, 850er-Bereifung und einen Quetscher für die Abgangskartoffeln. Gezogen wird der «Keiler 2» bei der BG



Löhr, die pro Saison rund 90 ha Kartoffeln erntet, von einem 210-PS-John-Deere «6210R». Optional kann dieser Vollernter nun auch mit einer Isobus gesteuerten hydraulischen Triebachse ausgestattet werden.

## Arbor feierte

Hebefahrzeug-Spezialist Arbor hatte an der Hausausstellung in Boll BE am vergangenen Wochenende gleich mehrere Gründe zum Feiern. Aufgrund des guten Geschäftsgangs konnte das Unternehmen eine neue, doppelstöckige Halle einweihen. Mit Stolz erläuterte Geschäftsführer Andreas Stettler den Hauptgrund für den grossen Platzbedarf: Man konnte sich in einer internationalen WTO-Ausschreibung durchsetzen und bearbeitet zurzeit einen beachtlichen Auftrag über 100 Dieci-Teleskopladern vom Typ «Apollo 25.6». Arbor blickt auf über 55 Jahre

Firmengeschichte zurück und importiert neben Dieci-Teleskopladern unter anderem Seitenstapler von Baumann, Industriestapler von Cesab sowie weiter Marken wie Combilift, Jekko, Svetruck und Haulotte.



## Steyr- und Case-IH-Power



Anfang September war Etziken SO fest in der Hand von Case IH und Steyr. An den «Red Power Days» zeigte das Case Steyr Center Schweiz in einer Live-Show das gesamte Traktoren-Programm der beiden Marken – vom «Farmall»

und «Kompakt» über den «Profi» und den «Puma» bis hin zu «Optum» und «Terrus». Zu sehen gab es aber auch den «Axial-Flow»-Mähdrescher von Case IH, GPS-Anwendungen und Holzhacker im Live-Einsatz. Als Höhepunkt der zweitägigen Grossveranstaltung konnten die Organisatoren den 700-PS-Raupenschlepper «Quadrac 620» präsentieren. «So viel Case-IH- und Steyr-Power am gleichen Ort und Stelle hat es in der Schweiz bisher noch nicht zu sehen gegeben», erklärte Patrik Busslinger, Verkaufsleiter des Case Steyr Center Schweiz.

## Traubenvollernter in der Herrschaft

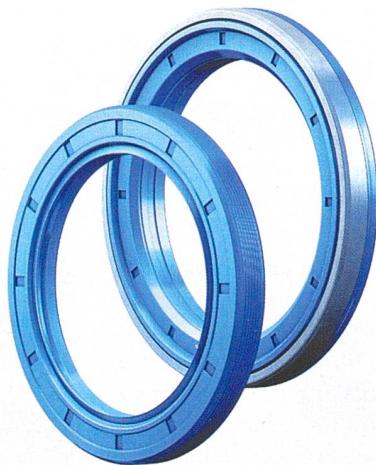
Anfang September präsentierte Jenny Agrar in Jenins GR den neuesten Traubenvollernter der Firma «Ero». Er steht nun seit Beginn der Traubenernte 2017 in der Bündner Herrschaft im Einsatz. Hans Luzi Jenny rechnet im ersten Jahr mit einer Erntefläche, die etwa 10–15 % der ganzen Bündner Rebfläche entspricht. Im Bild: Vater und Sohn Jenny mit Christian Isler, Verkaufsberater der Firma Ero-Gerätebau, Niederkumbd (Deutschland, links).



## 85 Jahre dicht

Klein, unscheinbar und vermeintlich unspektakulär – häufig sind es genau diese Entwicklungen, die zu bahnbrechenden Neuerungen in der Welt der Technik führen. Mit der Idee des Ingenieurs Walther Simmer und der Gerberei Freudenberg, aus Lederresten Dichtungsmanschetten herzustellen, fiel vor 85 Jahren der Startschuss zu einer der wichtigsten Entwicklungen der Dichtungstechnik: dem Simmerring. Seither gehört der Simmerring, dessen Name in Europa synonym für (Radial-)Wellendichtringe jeder Art genutzt wird, untrennbar zur Erfolgsgeschichte von Freudenberg. Heute ist der Simmerring ein Hightechprodukt, dessen Schlüsselfunktionen

weit über das Abdichten einer Welle hinausgehen.



## 30 000-mal «Corto»

Claas konnte kürzlich das 30 000. Modell eines Frontmähwerks mit Trommeltechnik des Typs «Corto» verkaufen. 1971 lieferte Claas mit dem Modell «WM 2» das erste Trommelmähwerk aus, damals noch unter dem Namen «Wirbelmäher» und für jene Zeit eine interessante Alternative zum üblichen Balkenmäher. Das spätere Nachfolgemodell «Corto 290 F» blieb über Jahrzehnte eines der erfolgreichsten Modelle im Markt. Im laufenden Jahr präsentierte Claas mit den Modellen «310 F» und «285 F» die neueste Generation, nun mit hydraulischem Entlastungssystem, dreidimensionaler Bodenanpassung und variabler Schwabrate.



**CHF 129'900** inkl. MwSt.

## Wie abgebildet. Jetzt sichern.

- ARION 630 CMATIC
- Stufenlos
- Starke 165 PS
- GPS Parallelfahrsystem
- 3 Jahren Garantie
- Begrenzte Stückzahl verfügbar

Jetzt Ihren CLAAS Partner oder  
Gebietsverkaufsleiter kontaktieren

- Roger Fuchs  
Region Mittelland | 079 652 14 12
- Thomas Feitknecht  
Region Ostschweiz | 079 239 93 23



Serco Landtechnik AG  
4538 Oberbipp  
[sercolandtechnik.ch](http://sercolandtechnik.ch)



## 70 Jahre Steyr



Im Traktorenwerk St. Valentin feierten rund 300 Gäste aus Politik, Wirtschaft, Sport und Showbusiness gemeinsam mit Steyr-Präsident Andreas Klauser den 70. Geburtstag der österreichischen Traditionsmarke «Steyr». Dabei berichteten die Ehrengäste wie Schauspieler Tobias Moretti, Landesrat Max Hiegelsberger

oder Heinz Pöttinger von ihren ganz unterschiedlichen Erfahrungen und Erlebnissen mit diesen österreichischen Traktoren. Neben zahlreichen Oldtimertraktoren, welche die langjährige Unternehmensgeschichte illustrierten, stand auch die aktuelle Modellpalette für alle Gäste zur näheren Betrachtung parat.

## Vom Hochsitz aus auf Hektarjagd

Krone erweitert seine Feldhäcksler vom Typ «Big X» um eine dritte Baureihe mit den Modellen «680», «780» und «880» – ausgestattet mit V8-Motoren von Liebherr, welche die Vorschriften für die Abgasstufe 4 erfüllen. Neu sind die Kabine mit zusätzlichen Scheibenwischern und das neue 12-Zoll-Farb-

display «CCI 1200» mit Touch-Oberfläche. Weiter lässt sich die gesamte Kabine um 70cm anheben, sodass der Fahrer nicht mehr gegen eine Wand aus Mais schaut, sondern über sie hinweg und von oben heraus beispielsweise auch auf den Häckselwagen blicken kann.



## SMS-Wettbewerb

Jeden Monat verlost die «Schweizer Landtechnik» in Partnerschaft mit einem Landmaschinenhändler ein attraktives Traktormodell.



In dieser Ausgabe ist es ein Modell Same «Iron 100» von Universal Hobbies im Massstab 1:32.

## SMS – und gewinnen mit



Schreiben Sie ein SMS (1 Fr.) mit  
**SVLT Name Adresse**  
an die Nummer **880**, und gewinnen  
Sie mit etwas Glück dieses Modell  
des Traktors Same «Iron 100».

Der glückliche Gewinner des Modells New Holland «T8.390», das in der September-Ausgabe der «Schweizer Landtechnik» zur Verlosung ausgeschrieben wurde, heisst Nathan Vouilloz und kommt aus 1932 Bovernier VS.

*Unser Ziel für die kommenden Jahre ist es, die Milchqualität zu verbessern und die Produktion weiter zu steigern.*

Silvan Bucher - Littau (Luzern)



**Der Melkroboter und das automatische Fütterungssystem arbeiten zusammen für eine gute Milchqualität und eine optimale Produktion**

Die Familie Bucher bewirtschaftet in Littau (Luzern) einen Milchviehbetrieb mit 70 Milchkühen. Die Kühe werden von einem Lely A4 Astronaut gemolken und der Lely Vector sorgt rund um die Uhr für frisches Futter. Durch das ständige Futterangebot des Vectors ist die Milchproduktion von 8'500 auf 9'000 kg Milch pro Kuh und Jahr gestiegen.

*Intelligente Landwirtschaft liegt in Ihren Händen.*

[www.lely.com](http://www.lely.com)



**JEDER AUFGABE  
GEWACHSEN.  
STIHL AKKU POWER.**

**STIHL  
AKKU SYSTEME**

Leistungsstark  
Geräuscharm  
Ergonomisch  
Lithium-Ionen-Akkus

Exklusiv bei Ihrem  
Fachhändler



**Einfach, flexibel, nachhaltig.**

Akku mit System! Die Kleingeräte mit integriertem Akku eignen sich perfekt für spontane Arbeiten und kleinere Gärten. Für anspruchsvolle Gartenarbeiten empfehlen wir das System COMPACT, für den professionellen Einsatz das System PRO. Innerhalb beider Systeme gilt: Ein Akku für alle Geräte. Wer die Arbeit im Garten und in der Natur liebt, arbeitet mit STIHL. [stihi.ch](http://stihi.ch)

**STIHL®**